

В і с т і У к р а ї н с ь к о ї К а т о л и ц ь к о ї П а р о х і ї С в я т о ї П о к р о в и
St. Mary's Church Bulletin



40 Notre Dame Ave., Sudbury On, P3C 5K2 Parish Tel. (705) 675-8244

Website: www.saintmarysudbury.com

Email: stmaryssudbury@yahoo.ca

<https://www.facebook.com/stmarysukrainiancatholicchurchsudbury>

Pastor: Fr. Petro (Peter) Bodnar

DIVINE LITURGY:

SUNDAY: 9:00 a.m. (Ukrainian) **SUNDAY** 10:30 a.m. (English)

SATURDAY : 4:00 pm (English)

Confession: Before Divine Liturgies 9:00 am and 10:30 am on Sundays or anytime upon request.

Baptisms & Marriages: By prior arrangement (at least 1 year before the marriage date), through the parish office.

Visitations & Anointing of the Sick: Please notify the office if a member of your family is in need of a visit.

September 1, 2019 - 11th Sunday after Pentecost

Epistle: 1 Corinthians 9 2-12 see explanation on page 389

Gospel: Matthew 18:23-35 see explanation on page 52

Propers for the Divine Liturgy: *Tone 2 - page 333*

Prayer Intentions September 2-8

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday: No Divine Liturgy

Saturday: 4:00 p.m. +Brian Simcoe – Fr. Peter

Sunday: 9:00 a.m. Divine Liturgy-Ukrainian – for Parishioners

10:30 a.m. Special Intention for Bruce Tait and family – Fr. Peter

Saturday, September 21, there will be no Divine Liturgy at 4 pm, instead there will be Moleben to the Mother of God at 4 pm at the Villa Maria Chaple following with a BBQ, and fellowship. All are invited.

PYROHY WORKSHOP: Thursday, September 5th. Everyone is welcome!

SUNDAY
SCHOOL
KICKOFF



SUNDAY SCHOOL CLASSES FOR 2019-2020 will begin on Sunday September 22, 2019

beginning with 10:30 Divine Liturgy-for children 4 years of age and up .

Please bring you backpacks so Father Peter can bless them.

Looking forward to another fun year of friendship, fellowship, faith, fun. Mary Evanochko-Sunday School Teacher

FINANCES August 25th: Available in the printed version of the bulletin only.

Thank you very much for your generosity! Жертводавцям складаємо ширю подяку!

BINGO: Come join us for an afternoon of fun playing bingo on Saturday, September 14, 2019, 11:30 a.m. to 3:00 p.m. Admission of \$12.00 includes one bingo card and a delicious lunch. There will be a “winner take all” special.

CONDOLENCE: We extend our heartfelt prayers and condolence to the Buba Family for the passing of Michael Buba. May his memory be eternal in God.

BACK TO SCHOOL: As our Parish Youth head back to school, may God grace them with a safe and blessed school year.

DOLYA School fo Dance Registration Open 2019-2020 All Dancers Welcome. Free Classes! Ages 2 to Adult. No experience needed. Do not to be Ukrainian. To register or info: Online: www.dolyaschoolofdance.com Call/Text 705-698-9338 Email: dolyaschoolofdance@gmail.com In person: Monday, September 9, 2019 at 6pm Sudbury Secondary School

NASHA RODYNA DANCE ENSAMBLE St. Mary's School of Ukrainian

Dance! It's that time of year again 2019-2020 dance registration. Keep well & see you all soon! DANCE begins September 9 at 6:00 pm. For more info contact Katherine Hucal hutzul@vianet.ca

MAY GOD BLESS ALL OUR CHILDREN OF SCHOOL AGE WITH A SAFE AND HAPPY SCHOOL YEAR AS THEY BEGIN THEIR STUDIES.

You yourselves have been taught by God to love one another. (1 Thessalonians 4:9)

“Lord, teach me how to love as you love!

“Thank you for loving me just as I am. You loved me even before I was conceived, when you saw all of my days—the bad as well as the good. You loved me before I did a single thing to earn your love. You persisted in loving me even when I turned away from you and did not follow your ways. You loved me enough to become flesh so that I could see and touch your love in action. You loved me so much that you went all the way into death to rescue me from my sin.

“Lord, help me to love the people in my family. I should know best how to serve them, but I so often take them for granted. I fail to notice the support and encouragement they need. I so quickly become irritated with their flaws instead of forgiving or forbearing. Help me to be more of an instrument of your love to them. Teach me to love as you love.

“Lord, help me to love my colleagues as well, those with whom I worship, study, or work. Help me take the time to get to know them: what concerns weigh on them outside of the time we spend together. Remind me to intercede for their loved ones and to lift up the decisions they face. Teach me to love as you love.

“Lord, help me not to turn aside from the people I encounter who seem so different from me. I know you love every one of them, regardless of their age, their race, their living situation, or their challenges. You long for them to have a relationship with you. Help me to make meaningful contact with them and to show them the respect and honor you have for them. Teach me to love as you love.

“Lord, there are so many people whom I will never meet. Many of them are in distressing situations. Show me how to pray for them. Show me some practical steps I can take to make the world a better place for them. Teach me how to see them as my brothers and sisters in you. Teach me to love as you love.”

“Jesus, teach me to love!”

“Mary was taken up body and soul into heavenly glory, and exalted by the Lord as Queen of the universe, that she might be the more fully conformed to her Son” (Lumen gentium, 59)

“Queen of Heaven” is a long-held, traditional Catholic title for the Virgin Mary, which was bestowed on her because she is the mother of God. The Father chose her to bring our Redeemer into the world. Her son, Jesus, King of heaven and earth, and king of the universe, chose to reflect his glory and the dominion of his kingship on his mother, Mary. The beautiful prayer, Hail, Holy Queen (Salve Regina, in Latin), commonly recited at the end of the Rosary, extols the queenship of Mary.

The Hail Holy Queen or Salve Regina

“Hail, holy Queen, mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope. To you we cry, poor banished children of Eve; to you we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn, then, most gracious advocate, thine eyes of mercy towards us; and after this, our exile, show unto us the blessed fruit of your womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.”

(Modern version) “Hail, holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope. To you we cry, the children of Eve; to you we send up our sighs, mourning and weeping in this land of exile. Turn, then, most gracious advocate, your eyes of mercy toward us; lead us home at last and show us the blessed fruit of your womb, Jesus: O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.”

“Hail, Holy Queen, mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope.” In this prayer, we first call upon Mary as “holy Queen” and “mother of mercy.” Mary is Mother of Mercy in a double sense—both because she is merciful and because Jesus, her son, is the fullest expression possible of God’s mercy. We can turn to Mary in times of need because she is “our life, our sweetness, and our hope.”

“To thee (you) we cry, poor banished children of Eve; to thee (you) we send up our sighs, mourning and weeping in this vale (valley) of tears.” The second sentence of the prayer states the central motive in calling upon Mary for help, namely, the experience of human anguish and sorrow. We refer to ourselves as pitiful “banished children of Eve.” A later line in the original version (and the same line in the updated version) refers to our condition as “exile.” As “children of Eve,” we recognize that we are sinners.

To call ourselves “banished” may seem incongruous in the light of the Incarnation and redemption of Christ, for in him we are in fact no longer banished. (The updated version of the prayer actually deletes that phrase.) However, because we are still on a pilgrimage and because our salvation is incomplete on this side of eternity, the words of the prayer do describe a real dimension of our experience in this life. A constant underlying theme of our experience is one of incompleteness in this world, and that is what this part of the prayer expresses.

The prayer dates to Europe in the Middle Ages, when many people experienced lives of great physical hardship. The “valley of tears” was their earthly condition, from which heaven would release them “after this, our exile.”

“Turn then, most gracious advocate, thine (your) eyes of mercy toward us...” The prayer acknowledges that Mary is our advocate with Jesus and asks for her mercy, her assistance in our earthly life.

“...and after this, our exile, show unto us the blessed fruit of thy (your) womb, Jesus.”

Finally, the prayer asks Mary for the ultimate gift of union with Christ following death. The updated version is more active in tone, substituting “lead us home at last” for “after this, our exile.”

“O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.” The prayer concludes with another expression of praise for Mary. The archaic adjective “clement” means “inclined to be lenient or merciful.”

The feast of the Queenship of Mary was created in the liturgical calendar in 1954, and initially celebrated on the last day of May, the month of Mary. In 1969, the feast was moved to August in order to emphasize the close relation between the assumption of Mary, body and soul into heaven, and her queenship. The Second Vatican Council's Constitution on the Church says, “Mary was taken up body and soul into heavenly glory, and exalted by the Lord as Queen of the universe, that she might be the more fully conformed to her Son” (Lumen gentium, 59).

This is a selection from *The Rosary Handbook: A Guide for Newcomers, Old-Timers, and Those in Between*, by Mitch Finley (*The Word Among Us Press, 2017*)

У свято Успення Пресвятої Богородиці на Вечірні урочисто співаємо: О, дивне чудо! Мати Життя до гробу покладається і гріб стає драбиною до неба. Радій, Гетсиманіє, свята оселе Богородиці! Заспіваймо, вірні, маючи за провідника Гавриїла: Радуйся, Благодатна, з Тобою Господь, що через Тебе подає світові велику милість. Ця стихира свята поєднує у собі різні часи і простори, ставлячи нам перед очі вічність з її позачасовістю та надпросторістю. І таке поєднання різних часів і просторів чудово вплітається у саму тематику свята – перехід від землі до неба Діви Марії. Чому говоримо про різні часи і простори? Найперше у стихирі згадується, що Мати Божа покладається до гробу – це відбувалося у I ст. в Гетсиманії, згідно з текстом стихир. Далі сказано, що гріб стає драбиною до неба – мова йде про видіння Якова приблизно у 17 ст. до Христа у Бетелі (див. Бут 28, 19). І знову після цього піснеспів говорить нам про Гавриїла як про провідника

нашої молитви, а Гавриїл благовістив Діві Марії про Її Богоматеринство в Назареті за дев'ять місяців до початку нової ери.

Маємо, отже, три різні часи і три різні місця. А все це стосується одного таїнства. Власне стихира Успення вводить нас у таїнственний час і простір, в якому, на відміну від історичного часу та фізичного простору, можуть поєднуватися три події, які часово і просторово по-земному непоєднані. Гріб Божої Матері є драбиною до неба, яку бачив у видінні Яків, бо сама постать Божої Матері є здійсненням образу драбини, адже через Марію ми піднімаємося до неба, а Її смерть і покладення до гробу є остаточним акордом здійснення образу драбини, так як Та, через Яку ми піднімаємося до неба, сама через успення туди піднялася. Водночас при покладенні тіла Божої Матері до гробу співаємо Їй разом з Гавриїлом: Радуйся, Благодатна, з Тобою Господь. Тут сходиться час Благовіщення і час Успення, бо в обох сяє одне таїнство – входження в незбагненність, в якій є Господь. Як незбагненим для Марії був вхід у плоть Сина Божого в Її лоні в день Благовіщення, так незбагненим був і Її вихід із плоті у день Успення. У Благовіщенні Син Божий у Ній зачинався, а в Успенні Вона через Нього зачинається до неземного життя. Як у Благовіщенні був з Нею Господь, так і в Успенні. Одне таїнство поза часом і простором – Яків бачить сон-видіння небесної драбини, Гавриїл благовістить воплощення Христа, Марія покладається до гробу – таїнство сходження людства на небо.

Свято Успення також представляє чудесне зібрання апостолів, які були розкидані по різних кутках світу, але усі подолали більші чи менші простори і в один час зійшлися на похорон Богоневісти. Одна зі стихир свята говорить про це так: З Божої волі чудесно зібрані апостоли звідусіль зійшлися, щоб поховати пречисте і животворче Твоє тіло, і з любов'ю його поцілувати. Сили ж небесні, пройняті здивуванням, з'явившись з Владикою своїм, супроводили Богоносне і пречисте тіло, ідучи невидимо небесами, і кликали до архангелів: Ось приходить Цариця всіх, божественна Дочка! Відчиніть брами і вознесіть понад увесь світ Матір вічного Світла! Бо за Її посередництвом настало людям загальне спасіння. На Неї неможливо споглядати й віддати Їй достойну пошану, бо Її визначність переходить будь-яке уявлення. Тому, пречиста Богородице, живучи завжди з живоносним Царем і своїм Сином, молися повсякчасно, щоб від усякого ворожого підступу захоронені і спасенні були Твої діти, бо ми придбали в Тобі Заступницю і Тебе повіки врочисто прославляємо. Якщо уважно читати текст цієї стихира, то побачимо в ній певну аналогію до ще одної події, що була у

відмінному часі та просторі – Вознесіння Ісуса на небо. Адже і в текстах Вознесіння Господнього йде мова про те, що ангели кличуть про відкриття небесних брам. Інша успенська стихира відкрито говорить про відносну схожість між двома подіями: Годилося, щоб очевидці та слуги Слова бачили остаточне таїнство – тілесне успіння Його Матері, та щоб побачили не лише на землі вознесіння Спаса, але й були свідками переставлення в небо Тієї, що Його породила. Ця схожість все ж є лише відносною, на відміну від попередньо вяснених «зміщених» у часі та просторі подій видіння Якова, Благовіщення та Успення. Бо Христос вознісся на небо силою своєю як Бог, Марія ж була узята на небо не своєю силою, але Його могутністю. Це гарно ілюструє ікона Успення, на якій зображений Христос, що тримає у руках душу своєї Матері.

О, дивне чудо! Не в змозі ми пояснити його, бо мова людська і розум слабосильні для цього. Але завжди можемо, роздумуючи, величати, як говорять нам літургійні тексти нашої Церкви.

Марія Ярема



Dr. Melissa A. Stonley, B.Sc., D.D.S.
2037 Long Lake Rd., Sudbury, ON P3E 6J9
info@stonleydentalstudio.com

stonleydentalstudio.com

705.522.4445

укуукс
PERSONAL LOAN SALE!
starting at
4.99%*

Call Kathy Hall at 705-674-1055
khall@ukrainiancu.com

*OAC. APR. Rates are subject to change. Fees and charges may apply. Other terms and conditions apply. Terms, conditions, fees, charges and lending criteria apply and are available upon application and subject to change without notice.

Knights of Columbus Fr. Brian McKee Council 1387

We invite all men to join the Knights of Columbus and help support their parish and community. We are a fraternal organization who enjoys working together towards common goals. For more information please contact David Cook at 705-222-3474 or email: davidacook1984@hotmail.ca



1-754 Falconbridge Road Sudbury, ON P3A 5X5

(705) 566-6715
(705) 222-2243
1-855-RUSS CAN HELP (787-7226)
russ@teamfraser.ca

www.NickelCityInsurance.ca



Russell W. Fraser, B.Sc., B.A.
TEAM FRASER LEAD BROKER



PINE GROVE
GOLF CLUB

522-1622



STONEHILL
GOLF CLUB

523-2518

Michael Yawney

Lougheed Funeral Homes	JACKSON & BARNARD Funeral Home
"People Caring for People"	
673-9591	673-3611